

Curriculum Vitae

Andras Hecker

Hussitenstr. 75, 13355 Berlin, Germany, Phone: +49 176 82305302

andras.hecker@gmail.com

https://www.xing.com/profile/Andras_Hecker

Personal Profile

A responsible, intelligent, and experienced researcher with profound knowledge and strength in research, analysis, and evaluation. Excellent in strategic thinking and coordination. Has the ability to organize people and systems to achieve objectives, and is used to working under pressure and meeting strict deadlines.

OCCUPATIONAL FIELD

Freelance Translator, Editor and Journalist

EXPERIENCE

Translator and editor (freelance since March 2003 to present; 1991–2003 as spare time job)

- of texts in the fields of economy and science. Clients have included companies and institutions in business and industry, translation agencies and publishing houses. Source languages: English, German and Hungarian; target languages: Hungarian and German;
- of Hungarian literature, screenplays and other books into German. Clients have included publishing houses and film production companies (see list of publications).

Journalist

- Writing daily news about Hungarian economy and business at German online business-journal *nov-ost.info* (November 2008 to present).
- Correspondent for Hungary at the online-magazine *perlentaucher.de*, press reviews in the fields of Hungarian culture, society and media. Press researches and press releases (January 2006 to present)
- Correspondent for Hungarian politics, business and culture in the online-project “eurotopics” offered by the *Bundeszentrale für politische Bildung/ bpb* (January 2006 to April 2008).

Lecturer

- Courses on modern European culture at Touro Business College Berlin (in English, October 2006 to July 2007)
- Teaching Fellowship at the American Endowment School, Budapest (September 2003 to March 2005).
- Teaching "Business-German" for managers, Language-school *Linguarama*, Budapest (September 1994 to May 1995), and private tuition (1991–1995).

Management

The Ronald S. Lauder Foundation, Berlin (September 2000 to February 2003)

- Personal management of various projects

EDUCATION

Master of Arts in German Literature and Language, ELTE University of Budapest (February 1996)

- Studies in Micro-philology at the Freie Universität Berlin (1998–2001).
- Scholarship at the “Merkaz HaTorah”-Institute in Jerusalem (1997).
- Studies in German Literature and Language; Jewish Studies; Hungarian Literature (at Universität Potsdam, ELTE Budapest and University of Szeged, 1991–1996).

GRANTS AND WORKSHOPS

- „Textwerk“ – workshop for translators at Literaturhaus München (May 2004).
- Grant of *Hungarian book foundation* for translating fairytales written by Anna Lesznai (2007).
- Grant of *Hungarian book foundation* for translating samples of books written by András Forgách and Zsófia Bán (2008).
- "Donau übersetzen" – workshop for translators at KulturKontaktAustria, Vienna (2011)

PERSONAL SKILLS

Language*: German (native), Hungarian (native), English (C1/C2 proficient user), Hebrew (B2 independent user), Dutch (A2 basic user), Russian (A2 basic user)

Computer: MS Office, HTML, Linux and other common applications

SOCIAL SKILLS

I have reliable communication skills and are glad to work as part of a team, as shown at former multicultural workplaces and present in project-teams.

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

Ernst-Reuter-Gesellschaft der Freien Universität Berlin

Member of German Translators Association *VDÜ* (since 2006).

* according to CEFR (if not native)